

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА**

Факультет філології

Кафедра загального та германського мовознавства

**СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
МІЖНАРОДНІ ІСПИТИ З КИТАЙСЬКОЇ МОВИ**

Рівень вищої освіти – другий (магістерський) рівень

Освітня програма «Англійська мова і література,
друга іноземна мова, переклад»

Спеціальність 035 Філологія

Спеціалізація 035.041 Германські мови та літератури
(переклад включно), перша – англійська

Галузь знань 03 Гуманітарні науки

Затверджено на засіданні кафедри
Протокол № 1 від 28 серпня 2023 р.

м. Івано-Франківськ – 2023

1. Загальна інформація	
Назва дисципліни	Міжнародні іспити з китайської мови
Рівень вищої освіти	Другий (магістерський) рівень
Викладач (-і)	Ілійчук Ірина Володимирівна; Кулага Діана Євгеніївна
Контактний телефон викладача	098-556-9819 Ілійчук І.В. 097-986-9860 Кулага Д. Є.
Е-mail викладача	iryna.iliychuk@pnu.edu.ua diana.kulaha@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	Очний/ заочний
Обсяг дисципліни	6 кредитів ЄКТС; 180 год.
Посилання на сайт дистанційного навчання	http://www.d-learn.pu.if.ua/
Консультації	Згідно з графіком контролю самостійної роботи
2. Анотація навчальної дисципліни	
<p>Предметом вивчення дисципліни є міжнародні стандарти в галузі мовної освіти; теоретичні аспекти мовного оцінювання й тестування; специфікації міжнародних тестів з китайської мови; стратегії виконання стандартизованих тестів; методика підготовки здобувачів освіти до складання міжнародних іспитів з китайської мови.</p> <p>Навчальна дисципліна «Міжнародні іспити з китайської мови» призначена для студентів факультету іноземних мов 2-го (магістерського) рівня спеціальності 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська. Основними організаційними формами навчання є практичні заняття. Особлива увага приділяється усним та письмовим видам завдань, що виносяться на підготовку до здачі міжнародних іспитів, що включає роботу з аудіо та відео матеріалами.</p> <p>Курс викладається китайською мовою.</p>	
3. Мета та цілі навчальної дисципліни	
<p>Метою вивчення навчальної дисципліни є: ознайомити студентів з існуючими міжнародними екзаменами з китайської мови, міжнародними стандартами в галузі мовної освіти. Допомогти студентам розвинути критичне розуміння основних принципів і загальноприйнятої практики мовного тестування й оцінювання. Сформувати в студентів практичні навички та вміння успішно виконувати стандартизовані тестові завдання та оцінювати виконання усного та писемного мовлення за критеріями.</p> <p>Основними цілями вивчення дисципліни є: забезпечити студентів необхідними знаннями з предмету вивчення; сформувати практичні вміння, які здобувачі освіти зможуть застосувати в професійній діяльності; розвиток вмінь студентів вести бесіду на широке коло тем, висловлювати свою думку стосовно певної проблеми, аргументувати та аналізувати різні факти, практикувати вільне спілкування китайською мовою.</p>	
4. Програмні компетентності та результати навчання	
<p>Загальні компетентності:</p> <ul style="list-style-type: none"> - здатність спілкуватися китайською мовою; - здатність до адаптації та дії в новій ситуації; - здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності). <p>Фахові компетентності:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ здатність професійно застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації: мовознавства літературознавства тощо; здатність вільно користуватися фаховою термінологією в обраній галузі філологічних досліджень; ✓ здатність демонструвати знання сучасної наукової парадигми в галузі мовознавства і літературознавства, методологічні принципи і методичні прийоми 	

- лінгвістичного дослідження;
- ✓ чітко й аргументовано пояснювати сутність філологічних проблем та власну думку щодо них;
 - ✓ уміти застосовувати інформаційно-комунікаційні технології навчання іноземної мови та літератури у професійній діяльності;
 - ✓ здатність ефективно використовувати набуті лінгвістичні та методичні знання в практиці викладання іноземної мови та літератури;
 - ✓ здатність до ефективного міжособистісного спілкування іноземною мовою у навчанні та професійній діяльності.

Результати навчання:

- ✓ Демонструвати належний рівень володіння державною та іноземною мовами для здійснення письмової та усної комунікації, зокрема в професійному й науковому спілкуванні.
- ✓ Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати результати своїх досліджень в галузі філології державною та іноземною мовами.
- ✓ Застосовувати сучасні методики та інноваційні технології для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості наукового дослідження в конкретній філологічній галузі.
- ✓ Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення, аргументуючи власну думку.
- ✓ Володіти експресивними, емоційними, логічними засобами мови та спрямовувати їх для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.
- ✓ Здійснювати міжмовну і міжкультурну усну та письмову комунікацію, обмін інформацією в різних галузях шляхом перекладу різноманітних за змістом та жанром текстів іноземною та українською мовами.
- ✓ Здійснювати науковий аналіз мовного й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.
- ✓ Дотримуватися правил академічної доброчесності.
- ✓ Чітко й аргументовано пояснювати сутність філологічних проблем та власну думку щодо них.
- ✓ Здійснювати літературне редагування текстів різних стилів та жанрів.
- ✓ Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.

5. Організація навчання

Обсяг навчальної дисципліни

Вид заняття	Загальна кількість годин
практичні	60
самостійна робота	120

Ознаки навчальної дисципліни

Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативний/ вибірковий
1	035 Філологія	1	вибірковий

Тематика навчальної дисципліни

Тема	кількість год.	
	заняття	сам. роб.
Тема 1. HSK 四级	2	6
Тема 2. 课文：简单的爱情/真正的朋友	4	6
Тема 3. HSK (四级) - H41225	2	6

Тема 4. 课文: 经理对我印象不错		4	6
Тема 5. HSK (四级) - H40333		2	6
Тема 6. 课文: 不要太着急赚钱/只买对的, 不买贵的		4	6
Тема 7. HSK (四级) - H41555		2	6
Тема 8. 课文: 一分钱一分货 / 最好的医生是自己		4	6
Тема 9. 课文: 生活中不缺少美		4	6
Тема 10. HSK (四级) - H41003		2	6
ЗАГ.:		30	60
Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативний/ вибірковий
2	035 Філологія	Тематика навчальної дисципліни	вибірковий
		заняття	сам. роб.
Тема 1. HSKK 中級		4	6
Тема 2. HSKK 第 1 部分 '听后重复'		4	6
Тема 3. 听后重复 (二)		4	6
Тема 4. 第一课联系录音材料		2	6
Тема 5. HSKK (中級) H81210/H81312/H81416		2	6
Тема 6. HSKK 第二部分 '看图说话'		4	6
Тема 7. 看图说话 (二)		2	6
Тема 8. HSKK 第二部分 '回答问题'		2	6
Тема 9. 回答问题 (二)		2	6
Тема 10. HSKK test (一、二、三)		4	6
ЗАГ.:		30	60
6. Система оцінювання навчальної дисципліни			
Загальна система оцінювання навчальної дисципліни	Система контролю знань студентів здійснюється через: поточний контроль – (1) усне опитування на практичних заняттях, (2) тестові завдання, які мають на меті перевірити рівень практичних знань та навичок володіння студентами китайським мовленням; підсумковий контроль – підсумкова контрольна робота: тестові завдання.		
Вимоги до письмових робіт	<p>Тест складається з 3 завдань 听力 формату «множинний вибір», виконання яких демонструє рівень усного мовлення та сприйняття мови; 2 завдання 阅读 формату «множинний вибір», виконання яких демонструє рівень теоретичних знань та сформованості у студентів соціокультурної та соціолінгвістичної компетенції. Завдання проходить онлайн з автоматичним вирахуванням оцінки по 50 бальній шкалі.</p> <p>Зразок завдання підсумкової контрольної роботи (тесту):</p> <p>听力</p> <p>第 1-10 题: : 判断对错。</p> <p>{例如: 我想去办个信用卡, 今天下午你有时间吗? 陪我去一趟银行}</p> <p>他打算下午去银行。</p> <p>- 对</p>		

	<p>- 错</p> <p>第 11-25 题：请选出正确答案。 {例如：女：该加油了，去机场的路上有加油站吗？ 男：有，你放心吧。 问：男的主要是什么意思？} A 去机场 B 快到了 C 油是满的 D 有加油站</p> <p>第 26-45 题：请选出正确答案。 例如：男：把这个文件复印五份，一会儿拿到会议室发给大家。 女：好的。会议是下午三点吗？ 男：改了。三点半，推迟了半个小时。 女：好，602 会议室没变吧？ 男：对，没变。 问：会议几点开始？ A 两点 B 3 点 C 3：30 D 6 点</p> <p>阅读</p> <p>第 46-55 题：选词填空。 她每天都（ D ）走路上下班，所以身体一直很不错。 A 禁止 B 海洋 C 推迟 D 坚持 E 顺便 F 估计</p> <p>第 56-65 题：排列顺序。 A 可是今天起晚了 B 平时我骑自行车上下班 C 所以就打车来公司 <u>B A C</u></p> <p>第 66-85 题：请选出正确答案。 她很活泼，说话很有趣，总能给我们带来快乐，我们都很喜欢和她在一起。 ★ 她是个什么样的人？ A 幽默 B 马虎 C 骄傲 D 害羞</p>
<p>Практичні заняття</p>	<p>Відповідь студента на практичному занятті оцінюється за 4-бальною системою:</p> <p>5 балів – Студент вільно володіє навчальним матеріалом; висловлює свої думки; творчо виконує індивідуальні та колективні завдання; самостійно знаходить додаткову інформацію та використовує її для реалізації поставлених перед ним завдань; вільно використовує нові інформаційні технології для поповнення власних знань; комунікативні уміння та навички сформовані на високому рівні; може аргументовано обрати раціональний спосіб виконання завдання і оцінити результати власної практичної діяльності; виконує завдання, не передбачені навчальною програмою; вільно використовує знання для розв’язання поставлених перед ним завдань.</p> <p>4 бали – Студент вільно володіє навчальним матеріалом, застосовує знання на практиці; узагальнює і систематизує навчальну інформацію, але допускає незначні граматичні помилки у порівняннях, формулюванні висновків, застосуванні теоретичних знань на практиці; за зразком самостійно виконує практичні завдання, передбачені програмою; має стійкі навички виконання</p>

	<p>завдань.</p> <p>3 бали – Студент володіє навчальним матеріалом поверхово, фрагментарно; на рівні запам'ятовування відтворює певну частину навчального матеріалу з елементами логічних зв'язків; знайомий з основними поняттями навчального матеріалу; комунікативні уміння та навички сформовані частково; під час відповіді допускаються суттєві граматичні помилки; має елементарні нестійкі навички виконання завдань; планує та виконує частину завдань за допомогою викладача.</p> <p>2 бали – У студента не сформовані комунікативні уміння та навички; студент допускає велику кількість граматичних помилок, що ускладнює розуміння; студент не володіє навчальним матеріалом; виконує лише елементарні завдання, потребує постійної допомоги викладача.</p>
Умови допуску до підсумкового контролю	<p>Розподіл балів, які отримують студенти:</p> <p>Аудиторна / індивідуальна / самостійна робота - 50 балів</p> <p>Заліковий тест - 50 балів</p> <p>Допуск до заліку становить мінімум 25 балів з 50 можливих.</p>
Підсумковий контроль	<p>Форма контролю – залік.</p> <p>Семестр 1. Проходження онлайн HSK (听力/阅读/书写)</p> <p>Семестр 2. Проходження HSKK 中级</p>
7. Політика навчальної дисципліни	
<ul style="list-style-type: none"> • Студент повинен вчасно приходити на заняття. Викладач може не допустити студента до заняття, якщо він/вона спізнився без поважної причини. • У випадку пропуску 5 чи більше лекційних/ семінарських занять без поважної причини, студент може бути не допущений до підсумкового контролю (заліку), або його/її підсумкова оцінка буде знижена; • Студент повинен добросовісно готуватися до усіх видів поточного та підсумкового контролю; • Студент має брати активну участь у семінарських заняттях; • Студент повинен бути толерантним у спілкуванні з викладачем та іншими студентами, зокрема під час обговорення питань на лекційних і семінарських заняттях; • Студент на свій вибір має підготувати один виступ/реферат/презентацію з матеріалу, що виноситься на самостійне вивчення; • Студент може перескласти будь-яку тему практичного заняття; • Студент може перескласти підсумкову контрольну роботу у випадку отримання оцінки «незадовільно»; • У випадку порушення норм академічної доброчесності під час виконання завдань поточного чи підсумкового контролю, студент отримує «0» балів. • Якщо студент має претензії до викладача через оцінювання, якість надання послуг тощо, спершу треба повідомити про це самого викладача; якщо проблему не вдалося вирішити, студент має право звернутися до завідувача кафедри чи керівництва факультету; <p>Студент повинен неухильно дотримуватися правил внутрішнього розпорядку навчального закладу; інших видів політики, передбаченої нормативними документами, що регулюють навчальний процес у ЗВО.</p>	
8. Рекомендована література	
<ol style="list-style-type: none"> 1. HSK 标准教程 4。上/姜丽萍主编：董政，张军编，北京：北京语言大学出版社，2014.9 2. 新 HSK 速成强化教程口试，中级/赵延风编著。一北京：北京语言大学出版社 	

社，2014.11

3. 中级口语.I/路志英编著，一 2 版。—北京：北京语言大学出版社，2011.8（2013.11 重印）
4. 中级听力，1 /傅由编著，一 2 版，一北京：北京语言大学出版社，2012 重印
5. 中级阅读，1 /徐承伟编著，一 2 版。—北京：北京语言大学出版社，2011
6. <https://mandarinbean.com/>

Викладачі: Ілійчук І. В.

доцент кафедри загального та германського мовознавства

Кулага Д. Є.

асистент кафедри загального та германського мовознавства